

Language Revival: Additional Resources

To support your learning throughout this course, we have compiled a list of supporting resources for each week.

General Reading

- Rosetta Project, <http://www.rosettaproject.org>
- Endangered Language Alliance, <http://www.elalliance.org>

Week 1

- <http://www.youtube.com/watch?v=DZPjdNaLCho>
- De Boinod, Adam Jacot. 2005. *The Meaning of Tingo: And Other Extraordinary Words From Around the World*. The Penguin Press: London.
- A blog on Revivalistics, language reclamation and well-being:
<http://hiphilangsci.net/2013/06/26/historical-and-moral-arguments-for-language-reclamation/>
- Hallett, Darcy; Michael J. Chandler and Christopher E. Lalonde. 2007. 'Aboriginal Language Knowledge and Youth Suicide', *Cognitive Development* 22: 392-399.
- Zuckermann, Ghil'ad, Shiori Shakuto-Neoh and Giovanni Matteo Quer 2014. 'Native Tongue Title: Proposed Compensation for the Loss of Aboriginal Languages', *Australian Aboriginal Studies* (AAS) 2014/1: 55-71.
http://www.academia.edu/7511656/Zuckermann_Ghilad_Shiori_Shakuto-Neoh_and_Giovanni_Matteo_Quer_2014_Native_Tongue_Title_Proposed_Compensation_for_the_Loss_of_Aboriginal_Languages_Australian_Aboriginal_Studies_AAS_2014_1_55-71
- Zuckermann, Ghil'ad & Walsh, Michael 2014. "'Our Ancestors Are Happy!': Revivalistics in the Service of Indigenous Wellbeing', pp. 113-19 of *Proceedings of the eighteenth conference of the Foundation for Endangered Languages: Indigenous Languages—Value to the Community*. Naha, Ryukyuan Island, Okinawa, Japan.
- 'Language lost and regained', *The Australian*, 20 September 2013, Aboriginal man Stephen Atkinson <http://www.theaustraliarn.com.au/higher-education/opinion/language-lost-and-regained/story-e6frgcko-1226723462161>
- 'The world's languages in 7 maps and charts', *The Washington Post*, Rick Noack and Lazaro Gamio, 23 April 2015
http://www.washingtonpost.com/blogs/worldviews/wp/2015/04/23/the-worlds-languages-in-7-maps-and-charts/?tid=pm_pop_b
- Revivalistics in the Media: http://www.theguardian.com/world/2015/may/24/sofia-hellqvist-prince-carl-philip-sweden-glamour-model-lost-viking-language?CMP=share_btn_link

Week 2

- An article by Anna Goldsworthy on the Barngarla language reclamation (*The Monthly*, September 2014): <http://www.themonthly.com.au/issue/2014/september/1409493600/anna-goldsworthy/voices-land>.
- Lingua Franca radio program, ABC Radio National, 20 October 2012: <http://www.abc.net.au/radionational/programs/linguafranca/2012-10-20/4320276>
- 'Reclaiming their language', 30 July 2013, 10 a.m. <http://www.portlincolntimes.com.au/story/1669125/reclaiming-their-language/>
- 'Awakening the "Sleeping Beauties" of Aboriginal languages', Thursday 25 July 2013 <http://www.thewire.org.au/storyDetail.aspx?ID=10618>
- Cultural historical event begins, by Daniela Dean, 25 July 2013, 8:30 a.m. <http://www.whyllanewsonline.com.au/story/1660205/cultural-historical-event-begins/>
- Group moves to preserve Barngarla language 31 July 2013, 10:23 a.m. <http://www.transcontinental.com.au/story/1673958/group-moves-to-preserve-barngarla-language/?cs=12> <http://www.youtube.com/watch?v=DZPjdNaLCho>
- Talking endangered words in Adelaide, Captain Skellett, 23 July 2013 <http://www.aschoonerofscience.com/science-communication/talking-endangered-words-in-adelaide/>
- Rejoicing at AUSTRALEX, by Jane Simpson, 28 July 2013, <http://www.paradisec.org.au/blog/2013/07/rejoicing-at-australex/>
- Zuckermann, Ghil'ad & Walsh, Michael 2011. 'Stop, Revive, Survive!: Lessons from the Hebrew Revival Applicable to the Reclamation, Maintenance and Empowerment of Aboriginal Languages and Cultures'. *Australian Journal of Linguistics* 31: 111-27. http://www.zuckermann.org/pdf/Revival_Linguistics.pdf Also published as Chapter 28 of *Making Sense of Language Readings in Culture and Communication* (2012), 2nd edn, edited by Susan D. Blum: <http://www.oup.com/us/catalog/he/subject/Anthropology/CulturalandSocialAnthropology/LinguisticAnthropology/?view=usa&sf=toc&ci=9780199840922>
- Scotty Morrison interviewing Professor Zuckermann on Te Reo Maori: tvnz.co.nz/marae-investigates/extra-full-interview-professor-ghilad-zuckermann-video-5100435
- Zuckermann, Ghil'ad & Monaghan, Paul 2012. 'Revival linguistics and the new media: Talknology in the service of the Barngarla language reclamation', pp. 119-26, *Proceedings of the sixteenth conference of the Foundation for Endangered Languages: Language Endangerment in the 21st Century—Globalisation, Technology & New Media*. Auckland, New Zealand. http://adelaide.academia.edu/Zuckermann/Papers/1971557/Revival_Linguistics_and_the_New_Media_Talknology_in_the_service_of_the_Barngarla_Language_Reclamation
- Amery, Rob (2001) Language Planning and Language Revival. In *Current Issues in Language Planning* 2(2&3):

Week 3

- An 8-minute clip of Stephen Fry interviewing Professor Zuckermann on the Hebrew Revival: <http://vimeo.com/channels/357807/44019045>
- Zuckermann, Ghil'ad 2009. 'Hybridity versus Revivability: Multiple Causation, Forms and Patterns'. *Journal of Language Contact* Varia 2: 40-67, http://www.zuckermann.org/pdf/Hybridity_versus_Revivability.pdf.
- Dimmendaal, Gerrit J. 2001. 'Areal Diffusion versus Genetic Inheritance: An African Perspective'. In: A. Y. Aikhenvald & R. M. W. Dixon (eds.), 358-92. *Areal Diffusion and Genetic Inheritance. Problems in Comparative Linguistics*. Oxford University Press: Oxford.
- Haugen, Einar (Ingvald) 1950. 'The Analysis of Linguistic Borrowing'. *Language* 26: 210-31. Waverly: Baltimore.
- Sapir, Yair and Zuckermann, Ghil'ad 2008. 'Icelandic: Phonosemantic Matching', pp. 19-43 (Chapter 2) (References: 296-325) in Judith Rosenhouse and Rotem Kowner (eds), *Globally Speaking: Motives for Adopting English Vocabulary in Other Languages*. Multilingual Matters: Clevedon – Buffalo – Toronto.
- Zuckermann, Ghil'ad 1999. Review Article of Nakdimon Shabbethay Doniach and Ahuvia Kahane (eds), *The Oxford English-Hebrew Dictionary*. Oxford University Press: Oxford – New York, 1998. *International Journal of Lexicography* 12: 325-46.
- Zuckermann, Ghil'ad 2003. *Language Contact and Lexical Enrichment in Israeli Hebrew*. Palgrave Macmillan: London – New York.
- Zuckermann, Ghil'ad 2005. 'Phono-Semantische Abgleichung' in Stefan Langer and Daniel Schnorbusch (eds), *Semantik im Lexikon*, Tübingen: Gunter Narr, 223-67.
- Zuckermann, Ghil'ad 2006. "'Etymythological Othering" and the Power of "Lexical Engineering" in 'Judaism, Islam and Christianity. A Socio-Philo(sopho)logical Perspective', pp. 237-58 (Chapter 16) in Tope Omoniyi and Joshua A. Fishman (eds), *Explorations in the Sociology of Language and Religion* (Discourse Approaches to Politics, Society and Culture series). John Benjamins: Amsterdam.
- Zuckermann, Ghil'ad 2008. *Israelit Safa Yafa (Israeli – A Beautiful Language)*. Am Oved: Tel Aviv.

Week 4

- Indigenous language dormant for more than 100 years revived
<http://www.abc.net.au/worldtoday/content/2014/s4101910.htm>
- Kaura Warra - Kurna Language Learning Series
http://www.youtube.com/channel/UChOOYOnJuEeydJK0QjN_Fpw
- Kurna for Kids - Animals
http://www.youtube.com/watch?v=ovct92Xy3fo&list=UUhOOYOnJuEeydJK0QjN_Fpw
- Kurna Warra Pintyanthi webpages: www.adelaide.edu.au/kwp
- Kurna Placenames website: www.kurnaplacenames.com
- Kurna in the Public Arena post-1980:
http://www.kurnaplacenames.com/kurna_public_arena/
- Buckskin documentary: go to <http://www.roninfilms.com.au/feature/10936/buckskin.html>
- Kurna Language Learning Series YouTube channel: <http://bit.ly/kurna> (including Pirltawardli Puppet Shows)
- Amery, Rob 2000. *Warrabarna Kurna! Reclaiming an Australian Language*. Taylor & Francis, UK. <http://tandf.net/books/details/9789026516337/>
- Amery, Rob & Jane Simpson 2013. *Kulurdu Marni Ngathaitya! Sounds Good to me! A Kurna Learner's Guide*. Kurna Warra Pintyanthi in association with Wakefield Press, Kent Town. <http://www.wakefieldpress.com.au/product.php?productid=1119>
- Amery, Rob 2013. 'A Matter of Interpretation: Language Planning for a Sleeping Language, Kurna, the language of the Adelaide Plains, South Australia'. *Language Problems and Language Planning* 37 (2): 101-124.
- Amery, Rob & Jack Buckskin (2012) 'Handing on the teaching of Kurna language to Kurna Youth'. *Australian Aboriginal Studies* 2: 31-41.
- Amery, Rob & Alitya Wallara Rigney 2007. 'Collaborative Language Revival – the work of Kurna Warra Pintyanthi (Adelaide Plains, South Australia)', pp 21-8. *Proceedings of the eleventh conference of the Foundation for Endangered Languages: Working Together for Endangered Languages—Research Challenges and Social Impacts*. Kuala Lumpur, Malaysia; Rumah University, University of Malaya.
- Amery, Rob & Jack Kanya Buckskin 2013. 'Having it Both Ways: Towards recognition of the Kurna language movement within the community and within the university sector'. *Proceedings of the seventeenth conference of the Foundation for Endangered Languages: Endangered Languages Beyond Boundaries—Community Connections, Collaborative Approaches, and Cross-Disciplinary Research*. Ottawa, Canada.
- Amery, Rob (2001) Language Planning and Language Revival. In *Current Issues in Language Planning* 2(2&3): 141-221.

Week 5

- Endangered Indigenous language back from the brink, a story reported by Caroline Winter, Thursday 25 July 25, 2013 <http://www.abc.net.au/am/content/2013/s3810408.htm>
- Waking up Australia's Sleeping Beauty languages, 25 July 2013 <http://www.abc.net.au/radionational/programs/drive/waking-up-australia27s-sleeping-beauty-languages/4844316>
- Hope for revival of dormant Indigenous languages, 23 July 2013 <http://www.adelaide.edu.au/news/news63281.html>
- Language More Important than Land: <http://www.radionz.co.nz/news/te-manu-korihiri/115509/language-more-important-than-land-academic>
- Stop, Revive and Survive, *The Australian*: <http://www.theaustralian.com.au/higher-education/opinion/stop-revive-and-survive/story-e6frgcko-1226385194433>
- Sleeping Languages May Be Lost Forever: <http://www.odt.co.nz/opinion/opinion/226315/sleeping-languages-may-be-lost-forever>
- Compensation for Lost Languages: <http://www.theaustralian.com.au/higher-education/compensation-for-lost-languages/story-e6frgcjx-1226082975633>
- Aboriginal Languages Deserve Revival: www.theaustralian.com.au/higher-education/opinion/aboriginal-languages-deserve-revival/story-e6frgcko-1225766141160
- Australia's Unspeakable Aboriginal Tragedy: <http://www.thepunch.com.au/articles/australias-unspeakable-indigenous-tragedy/>
- Language Revival: Sleeping Beauties Awake: <http://www.waikato.ac.nz/news-events/media/2012/09/language-revival.shtml>
- Language revival expert calls for native tongue title: <http://www.scoop.co.nz/stories/CU1208/S00480/language-revival-expert-calls-for-native-tongue-title.htm>
- Endangered Languages: A project by the Alliance for Linguistic Diversity, <http://www.endangeredlanguages.com/>; <http://www.barngarla.com> ; www.zuckermann.org
- Ynsee Gaelg – Learn Conversational Manx: <http://www.learnmanx.com/>
- First Voices: <http://www.firstvoices.com/>
- Kualano, University of Hawai'i: <http://www.olelo.hawaii.edu/>
- Photo from Welcome to country in Kurna language, WOMADelaide <http://www.theaureview.com/photos/womadelaide-days-botanic-park-adelaide-08-03-13/kurna-welcome-to-country-102374>
- Advocates for Indigenous California Language Survival <http://www.aicls.org/>
- Te Kōhanga Reo: www.kohanga.ac.nz/
- Te Taura Whiri i te Reo Māori – Māori Language Commission: <http://www.tetaurawhiri.govt.nz/english/>
- Māori Television: <http://www.maoritelevision.com/tv/featured>
- Resource Network for Linguistic Diversity: <http://www.rnld.org/>

- Hinton, Leanne & Ken Hale (eds) 2001. *The Green Book of Language Revitalization in Practice*. Academic Press, San Diego, San Francisco, New York, Boston, London, Sydney, Tokyo.
- Hinton, Leanne with Matt Vera and Nancy Steele 2002. *How to Keep Your Language Alive*. Heyday Books, Berkeley, California.
- Hinton, Leanne (ed) 2013. *Bringing our Languages Home*. Heyday Books, Berkeley, California.
- Hobson, John, Kevin Lowe, Susan Poetsch & Michael Walsh (eds) 2010. *Re-awakening Languages: Theory and practice in the revitalisation of Australia's Indigenous languages*. Sydney University Press. Sydney.